

Quận Alameda Ban Sức Khỏe Môi Trường 1131 Harbor Bay Parkway, Suite 200 Alameda, CA 94502-6577 510-567-6700 <a href="http://Health.AlamedaCountyCA.gov/ACEHD">Health.AlamedaCountyCA.gov/ACEHD</a>	<b>BÁO CÁO KIỂM TRA THU          HỒI THỰC PHẨM CÒN ĂN          ĐƯỢC THEO SB 1383</b>	Ngày: _____ Thời gian bắt đầu: _____ Thời gian kết thúc: _____	
Tên cơ sở:	Địa chỉ:	Thành phố:	CT:
FA#:	CẤP:	LOẠI KIỂM TRA:	
THÔNG TIN LIÊN LẠC SB 1383:	DIỆN THƯ (Email):	DIỆN TÍCH CƠ SỞ (SQ FT):	SỐ CHỖ NGỒI: SỐ GIƯỜNG:
<input type="checkbox"/> <b>THÔNG BÁO VI PHẠM (nếu đánh dấu vào ô)          PHẢI SỬA ĐỔI VI PHẠM SB 1383 VÀ LẬP THÀNH VĂN BẢN</b>			

YẾU TỐ TUÂN HÀNH	<u>Không có vi phạm</u>	<u>Có vi phạm</u>	<u>Đòi Hồi Biện Pháp Sửa Đổi (nếu có vi phạm)</u>	<u>Nhận xét kiểm tra</u>
<b>1</b> Thiếu Hợp Đồng hoặc Thỏa Thuận bằng Văn Bản với Các Tổ Chức và/hoặc Dịch Vụ Thu Hồi Thực Phẩm (Food Recovery Organizations and/or Services, hay FROS) 14 CCR 18991.4			Cung cấp bản sao văn bản thỏa thuận hoặc hợp đồng với FRO/S. Nếu không có thực phẩm dư thừa còn ăn được, hãy cho biết cách ngăn ngừa lãng phí thực phẩm hoặc quyên góp trực tiếp cho người nhận sau cùng. Phải cung cấp thông tin cho StopWaste để cứu xét lại vi phạm.	
<b>2</b> Thiếu hồ sơ Quyên Góp Thực Phẩm Còn Ăn Được cho FRO/s hàng tháng (cho ai, ngày, bao nhiêu) 14 CCR 18991.4			Cung cấp đầy đủ hồ sơ các loại thực phẩm còn ăn được quyên góp cho FRO/S	
<b>3</b> Cơ Sở Làm Thực Phẩm Thương Mại Còn Ăn Được phải thu xếp để thu hồi tối đa lượng thực phẩm còn ăn được thay vì đổ bỏ 14 CCR 18991.3			Duyệt lại có phân ban hoặc khu vực nào để quyên góp thêm thực phẩm không	

Các khu vực pháp lý địa phương có trách nhiệm xác nhận tuân hành luật pháp tiểu bang SB 1383. Khu vực pháp lý tại địa phương của quý vị đã hợp tác với ACEHD để kiểm tra tuân hành một số quy định SB 1383 và với Cơ Quan Quản Lý Chất Thải Quận Alameda (“StopWaste”) để thực thi các hình phạt liên quan đến thu hồi thực phẩm còn ăn được.



**NGÀY TUÂN HÀNH: Để tránh bị phạt, cơ sở có 14 ngày để chứng minh đã tuân hành từng vi phạm được đánh dấu ở trên.** Để chứng minh tuân hành, hãy quét mã ở bên trái hoặc vào [www.StopWaste.org/rules-submit-proof](http://www.StopWaste.org/rules-submit-proof) và cung cấp bằng chứng cho thấy cơ sở đã hoàn tất các biện pháp sửa đổi cần thiết. Xem thêm thông tin tại [www.StopWaste.org/rules-food-recovery](http://www.StopWaste.org/rules-food-recovery).

**LƯU Ý HÌNH PHẠT:** Hiện tại chưa tính tiền phạt. Tuy nhiên, nếu cơ sở không hoàn tất các biện pháp sửa đổi cần thiết trong vòng **60 ngày** kể từ ngày lập báo cáo kiểm tra này, thì mức phạt sẽ được áp dụng cho mỗi vi phạm được StopWaste ghi nhận ở trên. Nói chung, số tiền phạt được tính ở hai mức, tùy vào loại cơ sở làm thực phẩm: Cấp 1 hay Cấp 2. Xem “cấp” ghi ở đầu báo cáo kiểm tra. StopWaste lập mức phạt từ \$100 cho mỗi lần vi phạm cho cơ sở làm thực phẩm Cấp 1 và \$50 cho mỗi lần vi phạm cho cơ sở làm thực phẩm Cấp 2. Phạt tăng đến \$500 cho mỗi lần vi phạm. Xem thêm tại [www.StopWaste.org/rules-citations](http://www.StopWaste.org/rules-citations).

Người nhận: \_\_\_\_\_

CHUYÊN VIÊN SỨC KHỎE MÔI TRƯỜNG: \_\_\_\_\_

Quận Alameda Ban Sức Khỏe Môi Trường 1131 Harbor Bay Parkway, Suite 200 Alameda, CA 94502-6577 510-567-6700 <a href="http://Health.AlamedaCountyCA.gov/ACEHD">Health.AlamedaCountyCA.gov/ACEHD</a>	<b>BÁO CÁO KIỂM TRA THU          HỒI THỰC PHẨM CÒN ĂN          ĐƯỢC THEO SB 1383</b>	Ngày: _____ Thời gian bắt đầu: _____ Thời gian kết thúc: _____
---	--	--

**Ghi Lại Hoạt Động Quyên Góp**

Các loại thực phẩm dư thừa còn ăn được cần quyên góp: [các loại bánh nướng, thực phẩm số lượng lớn, thực phẩm chế biến sẵn để nguội, thực phẩm tươi/đông lạnh cần để trong tủ lạnh hoặc tủ đông, nông sản tươi sống, thực phẩm bảo quản lâu/không dễ hỏng, thực phẩm chế biến nóng, thịt, sữa và các sản phẩm từ sữa, các loại khác]

Bất kỳ nhu cầu nào chưa được đáp ứng để quyên góp thực phẩm: [Lưu ý: Cơ sở đã cố quyên góp nhưng không tìm được đối tác, thực phẩm không để lâu được ở nhiệt độ thích hợp, loại thực phẩm nào không được FRO/S chấp nhận, v.v...]

**(Các) Hợp Đồng/Thỏa Thuận với Tổ Chức hoặc Dịch Vụ Thu Hồi Thực Phẩm (FRO/S) (nếu có)**
**Chọn FRO&S 1: [thả xuống]**
**Hoặc, tên tổ chức FRO&S mới:**
**Tên người liên lạc của FRO&S 1:**
**Liên lạc qua điện thoại:**
**Số lần thu gom:**
**Chọn FRO&S 2: [thả xuống]**
**Tên người liên lạc của FRO&S 2:**
**Liên lạc qua điện thoại:**
**Số lần thu gom:**
**Chọn FRO&S 3: [thả xuống]**
**Tên người liên lạc của FRO&S 3:**
**Liên lạc qua điện thoại:**
**Số lần thu gom:**

<b><u>Những Phương Thức Tuân Hành Thay Thế</u></b>	<b><u>Biện pháp đề nghị</u></b>	<b><u>Nhận xét kiểm tra</u></b>
<b>Cách ngăn ngừa lãng phí thực phẩm làm cho không còn thực phẩm còn ăn được có thể quyên góp</b>	Chuẩn bị các tiến trình cần tuân hành để cơ sở ngăn ngừa lãng phí thực phẩm còn ăn được và nộp tài liệu	
<b>Cơ sở quyên góp trực tiếp cho người nhận sau cùng (nhân viên hoặc cá nhân) để không còn thực phẩm còn ăn được có thể quyên góp</b>	Cung cấp bản sao hồ sơ thực phẩm còn ăn được gửi trực tiếp đến người nhận sau cùng và nộp tài liệu	
<b>Không cố ý làm hư thực phẩm còn ăn được</b>	Có tiến trình chế biến an toàn để bảo đảm không cố ý làm hư thực phẩm	

Stopwaste cung cấp các thông tin sau đây:

## SB 1383 và Pháp Lệnh Tái Chế và Giảm Rác Hữu Cơ

### Tổng Quát:

Khi thực phẩm và thực vật bị phân hủy trong bãi rác, chúng sẽ thải ra khí mê-tan, một loại khí nhà kính có hại và là nguyên nhân hàng đầu dẫn đến biến đổi khí hậu. Để ứng phó với khủng hoảng khí hậu, California đã thông qua Dự Luật Thượng Viện 1383, giảm lượng thức ăn thừa và các nguyên vật liệu có thể phân hủy khác tại bãi rác, bằng cách đòi hỏi mọi người tại tiểu bang phải bỏ rác đúng quy định phân hủy và tái chế, và đòi hỏi các doanh nghiệp làm thực phẩm phải đi cho thức ăn dư thừa còn ăn được. Tại Quận Alameda, luật tiểu bang đang được áp dụng và thực thi theo Pháp Lệnh Tái Chế và Giảm Rác Hữu Cơ, đã được StopWaste – cơ quan chánh quyền địa phương thông qua. StopWaste hợp tác với các thành phố của Quận Alameda, người cung cấp dịch vụ thu gom chất thải rắn và Ban Sức Khỏe Môi Trường Quận Alameda để tuân hành và thực thi luật pháp cần thiết.

### Tổng Quát Các Quy Tắc

Các doanh nghiệp (bao gồm các tổ chức phi lợi nhuận và tổ chức thông thường) và khu nhà đa hộ (trên 5 căn hộ) phải:

1. **Ghi danh dịch vụ thu gom rác thải (hữu cơ) và tái chế.**
2. **Đặt các thùng rác tái chế và thùng rác hữu cơ có mã màu và dán nhãn** bên cạnh tất cả các thùng rác (không đòi hỏi trong nhà vệ sinh).
3. **Bỏ rác vào đúng thùng.**
4. **Giáo dục nhân viên, người thuê và người thuê quy định luật pháp ít nhất hàng năm và kiểm tra thùng rác thường kỳ.**

Ngoài các bước trên, [một số doanh nghiệp](#)—như tiệm tạp hóa, người phân phối thực phẩm và nhà hàng lớn—phải cho thực phẩm dư thừa để nuôi sống người dân. Những cơ sở này phải:

- **Có thỏa thuận bằng văn bản** với các tổ chức hoặc dịch vụ thu hồi thực phẩm để thu gom hoặc lấy thực phẩm dư thừa còn ăn được.
- **Tiết kiệm tối đa lượng thực phẩm dư thừa còn ăn được** có thể bị thải bỏ và đem cho các tổ chức hoặc dịch vụ thu hồi thực phẩm và/hoặc phân phát cho nhân viên.
- **Lập hồ sơ hàng tháng về loại, số lần và số lượng thực phẩm quyên góp** cho các tổ chức/dịch vụ thu hồi thực phẩm hoặc phân phát cho nhân viên.

Tiền phạt được tính theo hai mức, tùy vào loại cơ sở làm thực phẩm: Cấp 1 hay Cấp 2. Tiền phạt bắt đầu ở mức 100 USD mỗi vi phạm cho cơ sở làm thực phẩm Cấp 1 và 50 USD mỗi vi phạm cho cơ sở làm thực phẩm Cấp 2. Tiền phạt tăng đến \$500 cho mỗi lần vi phạm và sẽ tiếp tục phạt sau mỗi 60 ngày nếu không tuân hành. Xem thêm tại

[www.StopWaste.org/rules-citations](http://www.StopWaste.org/rules-citations).

### Tài Nguyên và Hỗ Trợ Miễn Phí



Chúng tôi trợ giúp quý vị tham gia chương trình quyên góp thực phẩm dư thừa hoặc tuân hành chương trình hiện có. Quét mã để tải xuống hoặc yêu cầu tài nguyên miễn phí. Có sẵn nhiều tài nguyên bằng nhiều ngôn ngữ.

[www.StopWaste.org/rules-resources](http://www.StopWaste.org/rules-resources)

- Hướng Dẫn Quyên Góp Thực Phẩm Dư Thừa
- Trợ giúp ảo hoặc tại chỗ miễn phí từ nhóm hỗ trợ
- Danh sách các tổ chức và dịch vụ thu hồi thực phẩm địa phương
- Mẫu thỏa thuận quyên góp
- Tài liệu lưu trữ hồ sơ mẫu và hơn thế nữa!



Quét để xem thông tin bằng tiếng Anh, 中文 (tiếng Trung Hoa), Tagalog (tiếng Phi Luật Tân), 한국어 (tiếng Hàn), Español (tiếng Tây Ban Nha, và tiếng Việt (Vietnamese)

[www.StopWaste.org/rules](http://www.StopWaste.org/rules) • (510) 891-6575

**TÓM LƯỢC CÁC TRÍCH DẪN TỪ LUẬT VÀ QUY ĐỊNH TƯƠNG ỨNG CHO CÁC ĐÒI HỎI NÊU Ở MẶT TRƯỚC CỦA MẪU NÀY. BAN CÓ THỂ TRÍCH DẪN THÊM CÁC ĐOẠN KHÁC NẾU ÁP DỤNG.**

**Bộ Luật Sức Khỏe & An Toàn § 39730.6**

(a) Phù hợp với **Đoạn 39730.5**, các mục tiêu giảm phát thải khí mê-tan sẽ bao gồm các mục tiêu sau đây để giảm bỏ rác hữu cơ tại bãi rác:

- (1) Đến năm 2020 giảm 50% mức bỏ rác hữu cơ trên toàn tiểu bang so với mức năm 2014.
- (2) Đến năm 2025 giảm 75% mức bỏ rác hữu cơ trên toàn tiểu bang so với mức năm 2014.

(b) Trừ khi được quy định trong đoạn này và **Đoạn 42652.5 của Bộ Luật Tài Nguyên Công Cộng**, trước ngày 1 tháng Giêng, 2025, hội đồng tiểu bang không được thông qua các đòi hỏi về kiểm soát lượng khí thải mê-tan do bỏ rác hữu cơ tại các bãi rác, khác hơn các quy định kiểm soát lượng khí thải mê-tan ở bãi rác.

**Bộ Luật Quy Định California Tựa Đề 14 § 18991.3**

(a) Cơ sở làm thực phẩm thương mại còn ăn được Cấp 1 phải tuân hành các đòi hỏi của đoạn này kể từ ngày 1 tháng Giêng, 2022. Cơ sở làm thực phẩm thương mại còn ăn được Cấp 2 phải tuân hành các đòi hỏi của đoạn này kể từ ngày 1 tháng Giêng, 2024.

(b) Các cơ sở làm thực phẩm thương mại còn ăn được phải sắp xếp để thu hồi lượng thực phẩm còn ăn được tối đa trước khi đổ bỏ. Cơ sở làm thực phẩm thương mại còn ăn được phải tuân hành các đòi hỏi của đoạn này thông qua hợp đồng hoặc thỏa thuận bằng văn bản cho bất kỳ hoặc tất cả các điều sau đây:

(1) Các tổ chức hoặc dịch vụ thu hồi thực phẩm sẽ thu gom thực phẩm còn ăn được.

(2) Các tổ chức thu hồi thực phẩm nhận thực phẩm còn ăn được do cơ sở làm thực phẩm thương mại còn ăn được tự chuyên chở đến.

(c) Người điều hành địa điểm hoặc sự kiện lớn không cung cấp dịch vụ ăn uống, nhưng cho phép cung cấp thực phẩm, phải đòi hỏi các cơ sở thực phẩm hoạt động tại địa điểm hoặc sự kiện lớn, tuân theo các đòi hỏi của đoạn này.

(d) Cơ sở làm thực phẩm thương mại còn ăn được phải tuân hành các đòi hỏi của đoạn này trừ khi cơ sở chứng minh được có các trường hợp đặc biệt nằm ngoài tầm kiểm soát của mình dẫn đến không thể tuân hành. Nếu cơ sở làm thực phẩm thương mại còn ăn được bị pháp luật do không tuân hành, thì cơ sở có trách nhiệm phải chứng minh có trường hợp đặc biệt. Chỉ dùng cho đoạn này, các trường hợp đặc biệt bao gồm:

(1) Khu vực pháp lý không tăng khả năng thu hồi thực phẩm còn ăn được theo đòi hỏi của Đoạn 18991.1.

(2) Thiên tai như động đất, cháy rừng, lũ lụt và các trường hợp khẩn cấp hoặc thảm họa tự nhiên khác.

(e) Cơ sở làm thực phẩm còn ăn được không được cố ý làm hư thực phẩm còn ăn được có thể được quyên góp cho tổ chức hoặc dịch vụ thu hồi thực phẩm.

**Bộ Luật Quy Định California Tựa Đề 14, § 18991.4**

Đoạn 18991.4 – Đòi Hỏi Cơ Sở Làm Thực Phẩm Thương Mại Còn Ăn Được Lưu Giữ Hồ Sơ (a) Cơ sở làm thực phẩm thương mại còn ăn được, tuân theo các đòi hỏi của điều khoản này phải lưu giữ hồ sơ bao gồm những nội dung sau đây: (1) Danh sách từng dịch vụ hoặc tổ chức thu hồi thực phẩm thu gom hoặc được thực phẩm còn ăn được theo hợp đồng hoặc thỏa thuận bằng văn bản được lập theo Đoạn 18991.3(b). (2) Bản sao hợp đồng hoặc văn bản thỏa thuận giữa cơ sở làm thực phẩm thương mại còn ăn được và tổ chức hoặc dịch vụ thu hồi thực phẩm. (3) Theo Đoạn 18991.3(b), tổ chức hoặc dịch vụ thu hồi thực phẩm mà cơ sở làm thực phẩm thương mại còn ăn được có hợp đồng hoặc thỏa thuận bằng văn bản phải có hồ sơ bao gồm những nội dung sau đây: (A) Tên, địa chỉ và thông tin liên lạc của dịch vụ hoặc tổ chức. (B) Các loại thực phẩm thu gom hoặc tự chở đến dịch vụ hoặc tổ chức. (C) Số lần thu gom hoặc tự chở thực phẩm đến. (D) Lượng thực phẩm thu gom hoặc tự chở đến dịch vụ hoặc tổ chức thu hồi thực phẩm. Lượng thực phẩm tính bằng số cân Anh thu được mỗi tháng.